

- 2 -



de m'informer du moment où cette modification sera déposée. Le ministère est-il en mesure de me fournir ce renseignement?

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Industry Industrie
Canada Canada



Corporations Canada

9th Floor,	9 ^e étage
Jean Edmonds Towers S.	Tour Jean-Edmonds Sud
365 Laurier Ave. West	365, rue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario K1A 0C8	Ottawa (Ontario) K1A 0C8

Le 11 janvier 2012

M. Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat86
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JAN 23 2012
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

M. Rousseau,

Objet : Règlement sur les coopératives de régime fédéral
DORS/99-256

Nous avons reçu votre lettre datée du 22 novembre 2011, adressée à M^{me} Shana Ramsay, concernant le règlement précité.

Actuellement, il n'y a aucun projet de loi visant à modifier la *Loi canadienne sur les coopératives* et la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* qui est prévu être déposé. Les enjeux techniques concernant l'autorité de prescrire un formulaire de procuration dans le *Règlement sur les coopératives de régime fédéral* ainsi que le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* seront considérés à la première opportunité qui se présentera pour modifier les lois en question.

Veuillez agréer, M. Rousseau, mes salutations distinguées.

La directrice générale,

Marcie Girouard

c.c. Shana Ramsay, Ministère de l'Industrie

Canada

Appendix G

**TRANSLATION / TRADUCTION**

January 11, 2012

Ms. Shana Ramsay
Director, Parliamentary Affairs,
Appointments and Briefings
Department of Industry
C.D. Howe Building, 235 Queen St.
11th Floor East, Room 1104B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Dear Ms. Ramsay:

Our File: SOR/2001-512, Canada Business Corporations Regulations, 2001

Further to the letter of July 26, 2011, from Marcie Girouard, can you now tell me when the opportunity to propose amendments to the *Canada Business Corporations Act* will arise?

Yours truly,

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

January 16, 2012

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Subject: *Canada Business Corporations Regulations, 2001, SOR/2001-512*

We received your letter of January 11, 2012, addressed to Shana Ramsay, regarding the above regulations.

At this time, we do not expect a bill to be introduced to amend the *Canada Business Corporations Act*. The technical issues regarding the authority to prescribe a form of proxy in the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*, will be considered at the first opportunity to amend the Act.

Yours sincerely,

Marcie Girouard

cc: Ms. Shana Ramsey, Department of Industry

Annexe G

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 11 janvier 2012

Madame Shana Ramsay
Directrice, Affaires parlementaires,
nominations et breffages
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235 rue Queen
11^e étage est, pièce 1104B
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

Madame

N/Réf.: DORS/2001-512, Règlement sur les sociétés par action de régime
fédéral (2001)

Je me réfère à la lettre envoyée par Madame Girouard le 26 juillet 2011 et me demande si vous êtes maintenant en mesure de m'indiquer à quel moment l'opportunité de proposer des modifications à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* se présentera.

Veillez croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Industry Industrie
Canada Canada



Corporations Canada
9th Floor, 9^e étage
Jean Edmonds Towers S. Tour Jean-Edmonds Sud
365 Laurier Ave. West 365, rue Laurier Ouest
Ottawa, Ontario K1A 0C8 Ottawa (Ontario) K1A 0C8

Le 16 janvier 2012

RECEIVED/REÇU

JAN 23 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

M. Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat86
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

M. Rousseau,

Objet : Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)
DORS/2001-512

Nous avons reçu votre lettre datée du 11 janvier 2012, adressée à M^{me} Shana Ramsay, concernant le règlement précité.

Actuellement, il n'y a aucun projet de loi visant à modifier la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* qui est prévu être déposé. Les enjeux techniques concernant l'autorité de prescrire un formulaire de procuration dans le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* seront considérés à la première opportunité qui se présentera pour modifier la loi en question.

Veuillez agréer, M. Rousseau, mes salutations distinguées.

La directrice générale,

Marcie Girouard

c.c. Shana Ramsay, Ministère de l'Industrie

Appendix H

**TRANSLATION / TRADUCTION**

December 20, 2011

Ms. Shana Ramsay
Director, Parliamentary Affairs,
Appointments and Briefings
Department of Industry
C.D. Howe Building, 235 Queen St.
11th Floor East, Room 1104B
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Dear Ms. Ramsay:

Our File: SOR/2006-75, Regulations Amending the Canada Business
Corporations Regulations, 2001

The Joint Committee continued its consideration of the above amendment and the relevant correspondence at its meeting of December 15, 2011. It took note of the letter of October 20, 2011, from Colette Downie and the accompanying document. Ms. Downie indicated that there has been no opportunity to propose an amendment to section 263 of the *Canada Business Corporations Act* since February 5, 2007, when the Department recognized that section 5(1) of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*, which grants corporations a 60-day period in which to send their annual return to the director even though section 263 of the Act instead provides that this must be done on the date indicated in the Regulations, does not comply with the Act.

Even if we can say that the wording of section 263 of the Act is the result of an error and that section 5(1) of the Regulations probably represents what Parliament intended, the fact remains that, as it stands, section 5(1) of the Regulations is illegal. This situation cannot go on indefinitely. Consequently, the Committee expressed its desire to see the necessary amendment introduced in Parliament in the near future. The letter of October 20, 2011, states that the idea was “to propose an amendment to section 236 of the Act through

- 2 -



amending legislation or at some other opportunity.” The Committee believes that, if this other opportunity is not within sight, it would be advisable to use amending legislation without further delay.

I look forward to your reply.

Yours truly,

Jacques Rousseau
Counsel

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

January 17, 2012

Your File: SOR/2006-75

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o the Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

We received your letter of December 20, 2011, addressed to Shana Ramsay, Director, Parliamentary Affairs, Appointments and Briefings, regarding section 263 of the *Canada Business Corporations Act* (CBCA).

We continue to agree that there is a discrepancy between section 263 of the CBCA and subsection 5(1) of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*, and that it should be corrected.

If the Department of Justice proposes an omnibus bill, rest assured that we intend to submit an amendment to section 263 of the CBCA so that it can be considered for inclusion in the bill. Otherwise, we will amend the CBCA as part of other legislative initiatives.

Yours sincerely,

Colette Downie
Director General
Marketplace Framework Policy Branch

Annexe H

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 20 décembre 2011

Madame Shana Ramsay
Directrice, Affaires parlementaires,
nominations et breffages
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe, 235 rue Queen
11^e étage est, pièce 1104B
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

Madame

N/Réf.: DORS/2006-75, Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

Le Comité mixte a poursuivi l'examen de la modification mentionnée ci-dessus ainsi que de la correspondance pertinente à sa réunion du 15 décembre 2011. À cette occasion, il a pris connaissance de la lettre envoyée par Madame Downie le 20 octobre 2011 et de la note l'accompagnant. Madame Downie indique que l'occasion de proposer une modification de l'article 263 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ne s'est pas présentée depuis le 5 février 2007, date à laquelle le ministère a reconnu que l'article 5(1) du *Règlement sur les sociétés par actions du régime fédéral (2001)*, qui accorde une période de soixante jours durant laquelle les sociétés doivent envoyer leur rapport annuel au directeur alors que l'article 263 de la Loi prévoit plutôt que cela doit être fait à la date indiquée par règlement, n'est pas conforme à la lettre de la Loi.

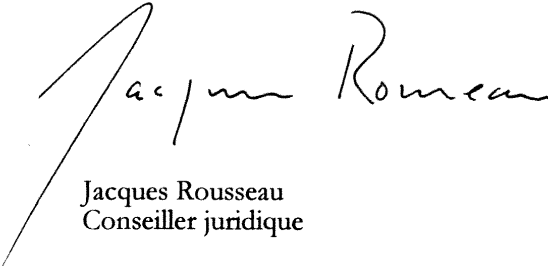
Même si on peut considérer que le libellé de l'article 263 de la Loi est le résultat d'une erreur et que l'article 5(1) du Règlement représente probablement ce que le Parlement avait l'intention d'autoriser, il n'en reste pas moins que, dans l'état actuel des choses, l'article 5(1) du Règlement est illégal. Cela ne peut durer indéfiniment. Aussi le Comité a-t-il exprimé le souhait que la modification

- 2 -



nécessaire soit déposée au Parlement dans un avenir rapproché. Dans la lettre du 20 octobre 2011, il est question « de proposer une modification à l'article 263 de la [Loi canadienne sur les sociétés par actions] par le biais d'une loi correctrice ou d'une autre occasion ». De l'avis du Comité, si cette autre occasion n'est pas en vue, il serait souhaitable d'avoir recours sans plus tarder au programme de loi correctrice.

J'attends vos commentaires et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.



Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



Industry Canada Industrie Canada



JAN 17 2012

RECEIVED/REÇU

JAN 23 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
OTTAWA ON K1A 0A4

Monsieur,

Nous avons reçu votre lettre datée du 20 décembre 2011 adressée à Madame Shana Ramsay, Directrice du service des Affaires parlementaires, nominations et breffages, concernant l'article 263 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions (L.c.s.a.)*.

Nous sommes toujours d'accord qu'il existe une différence entre l'article 263 de la *L.c.s.a.* et le paragraphe 5(1) du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* et que celle-ci devrait être corrigée.

Si le Ministère de la Justice propose un projet de loi omnibus, soyez assuré que notre intention est de soumettre au Ministère de la Justice une modification à l'article 263 de la *L.c.s.a.* afin que son inclusion au projet de loi soit considérée, ou de faire les modifications à la *L.c.s.a.* à l'occasion d'autres initiatives législatives.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Colette Downie
Directrice générale
Direction générale de politiques-cadres
du marché

Canada

Appendix I

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



October 21, 2011

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A OH3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of Canada
Fishing Regulations

The above-mentioned instrument was again before the Joint Committee its meeting of October 20, 2011. At that time, it was noted that while it had been anticipated that the amendments to the *National Parks of Canada Fishing Regulations* would be made by the fall of 2010, your letter of April 11, 2011 indicated that matters were taking more time than had been expected. That letter gave no revised forecast completion date for these amendments, and I was instructed to seek your advice in this regard. When is it now anticipated that the amendments will be made?

It was also the wish of members that I indicate that in order to facilitate the expeditious handling of the Committee's workload, it would be appreciated if in this instance a response could be provided within 30 days, if possible.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Parks
Canada

Parcs
Canada



JAN 04 2012

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 10 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: (SOR/2005-206), *Regulations amending the National Parks of Canada Fishing Regulations*

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of October 21st, to Mr. John Moffet Director General, Legislative and Regulatory Affairs Environment Canada, regarding the above referenced Regulations.

It would be appreciated if you could send your letters, as previously agreed, directly to the Vice-President, Protected Areas Establishment and Conservation, Parks Canada Agency (Agency). This would facilitate the expeditious handling of our replies.

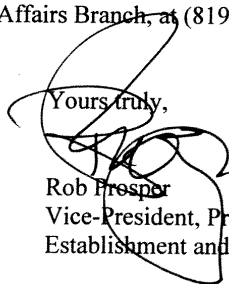
Parks Canada, together with other departments, is facing considerable challenges in the current climate of fiscal restraint. This led to a reordering of priorities among the Agency's various legislative and regulatory projects that can be accomplished within our current resources.

As a result, the Agency is temporarily postponing the regulatory initiative regarding the amendments to the *National Parks of Canada fishing Regulations*. We will not be in a position to resume work on these amendments before 2013.

I assure you that Parks Canada will continue to make the necessary efforts to address the issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations within existing resources.

Should you wish to discuss this issue further, please do not hesitate to contact Ms. Darlene Pearson, Director, Legislative and Regulatory Affairs Branch, at (819) 994-2691.

Yours truly,


Rob Prosper
Vice-President, Protected Areas
Establishment and Conservation

Canada



Annexe I

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 21 octobre 2011

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. Saint-Joseph
GATINEAU (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche
dans les parcs nationaux du Canada

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a de nouveau été saisi du texte réglementaire susmentionné lors de sa séance du 20 octobre 2011. On a alors noté que, malgré qu'il était prévu que les modifications au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* seraient apportées au plus tard à l'automne 2010, vous indiquiez, dans votre lettre du 11 avril, que les choses prenaient plus de temps que prévu. Toutefois, la lettre ne faisait mention d'aucun échéancier révisé concernant ces modifications; on m'a donc chargé de vous demander ce qu'il en était. À quel moment prévoit-on apporter les modifications?

Les membres du Comité mixte m'ont aussi prié de vous mentionner que, pour faciliter la répartition du travail du Comité, une réponse dans les 30 jours, si possible, serait grandement appréciée.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 4 janvier 2012

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche
dans les parcs nationaux du Canada

Par la présente, j'accuse réception de votre lettre datée du 21 octobre et envoyée à M. John Moffet, directeur général des Affaires législatives et réglementaires à Environnement Canada, au sujet du règlement susmentionné.

Nous vous saurions gré d'envoyer directement vos lettres, tel que convenu précédemment, au vice-président, Établissement et conservation des aires protégées, Agence Parcs Canada. Cela facilitera la transmission rapide de nos réponses.

Parcs Canada, à l'instar d'autres organismes gouvernementaux, est confronté à des défis considérables dans le contexte actuel de compressions budgétaires. Cette situation a donné lieu à un réaménagement des priorités parmi les différents projets législatifs et réglementaires que les ressources actuelles nous permettent de réaliser.

Par conséquent, Parcs Canada reporte temporairement l'initiative réglementaire concernant les modifications au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*. Nous ne pourrons reprendre le travail sur ces modifications qu'en 2013.

Je tiens à vous assurer que Parcs Canada continuera à faire les efforts nécessaires pour régler les points soulevés par le Comité mixte dans la mesure des ressources existantes.



2.

Si vous souhaitez discuter plus amplement de la question, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Darlene Pearson, directrice, Direction des Affaires législatives et réglementaires, au numéro 819-994-2691.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Rob Prosper
Vice-président
Établissement et conservation
des aires protégées

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE CHAIRS

ROYAL GALIPEAU, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

ROYAL GALIPEAU, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ



May 14, 2010

Mr. William V. Baker
Deputy Minister
Department of Public Safety and
Emergency Preparedness
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Baker:

Our File: SOR/92-620, *Corrections and Conditional Release Regulations*
as amended by SOR/96-108

As you know, amendments to the *Corrections and Conditional Release Act* that would have resolved certain concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations were introduced in the last Session of Parliament in Bills C-43 and C-53. Both bills failed to receive passage, however, and I wonder whether you are in a position to indicate whether it is anticipated that the amendments in question will be reintroduced in the near future.

In addition, your November 13, 2009 letter stated that amendments to the *Corrections and Conditional Release Regulations* addressing issues noted by the Committee had been finalized, and your advice as to when it is expected that these amendments will be made would be valued as well.

Thank you for attention to this matter.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mn



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada
Deputy Minister Sous-ministre
Ottawa, Canada
K1A 0P8



JUN - 3 2010

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 11 2010
REGULATIONS
RÉGLLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

This is in response to your letter of May 14, 2010, concerning the Standing Joint Committee's review of the *Corrections and Conditional Release Regulations*, SOR/92-620.

I am pleased to advise that the government anticipates tabling legislation in the very near future, which will include proposed amendments to the *Corrections and Conditional Release Act* to address points raised by the Standing Joint Committee, most notably those that relate to issues of regulation-making authority.

As you know, Public Safety Canada (PS) officials continue to work very closely with the Correctional Service of Canada (CSC) and the National Parole Board (NPB) on this initiative. I can assure you that we are making our best efforts to advance this file and proceed with the full package of proposed amendments to the Regulations, including issues noted by the Joint Standing Committee. Officials from PS, CSC, NPB, and the Treasury Board Secretariat are working together to bring the package forward in the near future.

I thank you and the Joint Standing Committee for having taken the time to review the Act and Regulations.

Sincerely,

William V. Baker

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995 0751
FAX: 943 2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE CHAIRS

ROB ANDERS, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995 0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDRÉ W. J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

ROB ANDERS, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ



October 25, 2010

Mr. William V. Baker
Deputy Minister
Department of Public Safety and
Emergency Preparedness
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Baker:

Our File: SOR/92-620, Corrections and Conditional Release Regulations as
amended by SOR/96-108

I refer to your letter of June 3, 2010, and note that the amendments to the *Corrections and Conditional Release Act*, including those addressing certain concerns raised by the Joint Committee, have been reintroduced as Bill C-39. Your advice as to the progress of the amendments to the *Corrections and Conditional Release Regulations* mentioned in your letter would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada
Deputy Minister Sous-ministre
Ottawa, Canada
K1A 0P8



NOV 22 2010

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 29 2010

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

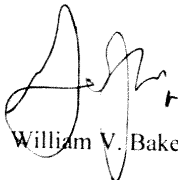
This is in response to your letter of October 25, 2010, concerning the Standing Joint Committee's review of the *Corrections and Conditional Release Regulations*, SOR/92-620.

As mentioned in your letter, the Government recently reintroduced Bill C-39 (*Ending Early Release for Criminals and Increasing Offender Accountability Act*) in the House of Commons. Bill C-39 was referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security on October 20, 2010, and is awaiting review. This legislation includes proposed amendments to the *Corrections and Conditional Release Act* to address many points raised by the Standing Joint Committee, most notably those that relate to issues of regulation-making authority.

As you know, Public Safety Canada officials continue to work very closely with Correctional Service of Canada (CSC) and the Parole Board of Canada (PBC) on this initiative. I can assure you that we are making our best efforts to advance this file and proceed with amendments to the Regulations, including issues noted by the Joint Standing Committee. Officials from Public Safety Canada, CSC, the PBC, and Treasury Board Secretariat are working together to bring the package forward.

I thank you and the Joint Standing Committee for having taken the time to review the Act and Regulations.

Sincerely,



William V. Baker

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



October 25, 2011

Mr. William V. Baker
Deputy Minister
Department of Public Safety
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Baker:

Our File: SOR/92-620, Corrections and Conditional Release Regulations as
amended by SOR/96-108

I refer to your letter of November 22, 2010, and note that the amendments to the *Corrections and Conditional Release Act*, including those addressing certain concerns raised by the Joint Committee, have again been reintroduced as Part 3 of Bill C-10. In this connection, I also note that section 125 of the Act has now been repealed by S.C. 2011. c.11. Your advice as to the progress of the amendments to the *Corrections and Conditional Release Regulations* mentioned in your letter would be valued.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Deputy Minister Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0P8



DEC 22 2011

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JAN 09 2012
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

This is in response to your letter of October 25, 2011, concerning the Standing Joint Committee's review of the *Corrections and Conditional Release Regulations*, SOR/92-620.

As you note in your letter, Bill C-10, the *Safe Streets and Communities Act*, was introduced in the House of Commons on September 20, 2011, and is currently at Second Reading in the Senate. This legislation includes proposed amendments to the *Corrections and Conditional Release Act* to address many points raised by the Standing Joint Committee, most notably those that relate to issues of regulation-making authority.

As you know, Public Safety Canada (PS) officials continue to work very closely with Correctional Service of Canada (CSC) and Parole Board of Canada (PBC) on this initiative. A package of technical regulatory amendments has been prepared and is moving forward. While I cannot give you an estimated completion date, I can assure you that we are making our best efforts to advance this file and proceed with amendments to the Regulations, including issues noted by the Joint Standing Committee. Officials from PS, CSC, PBC, and Treasury Board Secretariat are working together to bring the package forward.

I thank you and the Joint Standing Committee for having taken the time to review these regulations.

Sincerely,

William V. Baker

Canada

Annexe J

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 14 mai 2010

Monsieur William V. Baker
Sous-ministre
Ministère de la Sécurité publique
et de la Protection civile
269, avenue Laurier Ouest, Pièce 19B-1900
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/92-620, Règlement sur le système correctionnel et la mise en
liberté sous condition, tel que modifié par le
DORS/96-108

Comme vous le savez, des modifications de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* qui auraient réglé certaines des préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation ont été présentées au cours de la dernière session du Parlement dans les projets de loi C-43 et C-53. Or, ces deux projets de loi n'ont pas été adoptés. Savez-vous si ces modifications seront présentées de nouveau dans un proche avenir?

En outre, dans votre lettre du 13 novembre 2009, vous disiez que des modifications du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* réglant des points soulevés par le Comité étaient prêtes. Savez-vous quand ces modifications seront apportées?

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 3 juin 2010

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je désire, par la présente, faire suite à votre lettre du 14 mai 2010 concernant l'examen, par le Comité mixte permanent, du DORS/92-620, *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

J'ai le plaisir de vous annoncer que le gouvernement prévoit déposer très bientôt une mesure législative qui comprendra des modifications de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* qui régleront les préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent, entre autres celles qui concernaient le pouvoir de réglementation.

Comme vous le savez, les responsables de Sécurité publique Canada continuent à travailler à ce dossier en très étroite collaboration avec les responsables de Service correctionnel Canada et de la Commission des libérations conditionnelles du Canada. Nous ne ménageons pas les efforts pour faire progresser ce dossier et présenter une série complète de modifications du *Règlement* traitant, notamment, des points soulevés par le Comité mixte permanent. Des représentants de Sécurité publique Canada, de Service correctionnel Canada, de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et du Secrétariat du Conseil du Trésor unissent leurs efforts pour présenter prochainement cette série de modifications.

Merci à vous et au Comité mixte permanent d'avoir pris le temps d'examiner la *Loi* et le *Règlement*.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

William V. Baker

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 25 octobre 2010

Monsieur William V. Baker
Sous-ministre
Ministère de la Sécurité publique et
de la Protection civile
269, avenue Laurier Ouest, Pièce 19B-1900
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/92-620, Règlement sur le système correctionnel et la mise en
liberté sous condition tel que modifié par le
DORS/96-108

La présente fait suite à votre lettre du 3 juin 2010. Je constate que les modifications de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, y compris les modifications réglant les points soulevés par le Comité mixte, ont été présentées de nouveau dans le projet de loi C-39. J'aimerais savoir où en sont rendues les modifications du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* dont vous parliez dans votre lettre.

Veillez agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 22 novembre 2010

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Je désire, par la présente, faire suite à votre lettre du 25 octobre 2010 concernant l'examen, par le Comité mixte permanent, du DORS/92-620, *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

Comme vous le mentionniez dans votre lettre, le gouvernement a récemment présenté à la Chambre des communes le projet de loi C-39 (*Loi supprimant la libération anticipée des délinquants et accroissant leur responsabilité*). Ce projet de loi a été renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale le 20 octobre 2010, qui en fera l'examen. Cette mesure législative propose des modifications de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* qui régleront bon nombre des points soulevés par le Comité mixte permanent, notamment ceux qui ont trait au pouvoir de réglementation.

Comme vous le savez, les responsables de Sécurité publique Canada continuent à travailler à ce dossier en très étroite collaboration avec les responsables de Service correctionnel Canada et de la Commission des libérations conditionnelles du Canada. Nous multiplions les efforts pour faire progresser ce dossier et présenter une série complète de modifications du *Règlement* traitant, notamment, des points soulevés par le Comité mixte permanent. Des représentants de Sécurité publique Canada, de Service correctionnel Canada, de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et du Secrétariat du Conseil du Trésor unissent leurs efforts pour présenter cette série de modifications.

Merci à vous et au Comité mixte permanent d'avoir pris le temps d'examiner la *Loi* et le *Règlement*.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

William V. Baker

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 25 octobre 2011

Monsieur William V. Baker
Sous-ministre
Ministère de la Sécurité publique
et de la Protection civile
269, avenue Laurier Ouest
Pièce 19B-1900
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/92-620, Règlement sur le système correctionnel et la mise
en liberté sous condition tel que modifié par le
DORS/96-108

La présente fait suite à votre lettre du 22 novembre 2010. Je constate que les modifications de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, y compris les modifications réglant les points soulevés par le Comité mixte, ont été présentées de nouveau dans la partie 3 du projet de loi C-10. Je constate également que l'article 125 de la *Loi* a maintenant été abrogé par le chapitre 11 des Lois du Canada (2011). J'aimerais aussi savoir où en sont rendues les modifications du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* dont vous parliez dans votre lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



Sécurité publique Public Safety
Canada Canada
Sous-ministre Deputy Minister
Ottawa, Canada
K1A 0P8



DEC 22 2011

Monsieur Peter Bernhardt
Avocat général
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 25 octobre 2011 au sujet de l'examen du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions*, DORS/92-620, par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Comme vous le mentionnez dans votre lettre, le projet de loi C-10, la *Loi sur la sécurité des rues et des communautés*, a été déposé à la Chambre des communes le 20 septembre 2011 et il est présentement à la l'étape de deuxième lecture au Sénat. Ce projet de loi comprend des propositions de modifications à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions* afin d'aborder de nombreux points soulevés par le Comité mixte, plus particulièrement ceux liés au pouvoir de réglementation.

Comme vous le savez, les représentants de Sécurité publique Canada continuent de travailler à cette initiative en étroite collaboration avec le Service correctionnel du Canada (SCC) et la Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC). Un ensemble de modifications aux règlements a été préparé et est mis de l'avant. Bien que je ne puisse pas vous donner de date d'achèvement estimée, nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour acheminer ce dossier et apporter les modifications au *Règlement*, notamment les points soulevés par le Comité mixte. Des représentants de Sécurité publique Canada, du SCC, de la CLCC et du Secrétariat du Conseil du Trésor travaillent ensemble pour que ce dossier soit mis de l'avant.

Je vous remercie, ainsi que le Comité mixte permanent, d'avoir pris le temps d'examiner ces règlements.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées,

William V. Baker

Canada

Appendix K

**TRANSLATION / TRADUCTION**

October 4, 2011

Ms. Barbara Jordan
Associate Vice-President
Policy and Programs Branch
Canadian Food Inspection Agency
1400 Merivale Road, Tower 1
Room 232, 5th Floor
Nepean, Ontario K1A 0Y9

Dear Ms. Jordan:

Our File: SOR/93-492, *Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992*

I refer to your letter of May 4, 2010, in which you state, with regard to the promised amendment to paragraph 55(c) of the *Health of Animals Act*, that the department is still waiting for an amending bill to be tabled in Parliament. Are you able to tell me whether a bill will be tabled this session and whether it will include the promised amendment?

Yours truly,

Jacques Rousseau
Counsel

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

November 25, 2011

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee on
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Re: SOR/93-492, Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992

This is further to your letter of October 4, 2011, in which you asked whether the amendment to paragraph 55(c) of the *Health of Animals Act* will be included in the next amending bill.

The Department of Justice has informed us that the amendment has been added to the list of sections that will be incorporated into the next amending bill. However, we are unable to tell you when the bill be introduced in the House of Commons.

Yours truly,

Barbara A. Jordan
Associate Vice-President
Policy and Programs Branch

Annexe K

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 4 octobre 2011

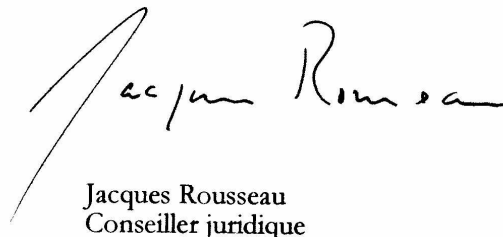
Madame Barbara Jordan
Vice-présidente associée
Direction des politiques et programmes
Agence canadienne d'inspection des aliments
1400, chemin Merivale, Tour 1
Pièce 232 – 5^e étage
NEPEAN (Ontario) K1A 0Y9

Madame,

N/Réf.: DORS/93-492, Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs
marchandes des animaux détruits


Je me réfère à votre lettre du 4 mai 2010 dans laquelle vous écrivez, à propos de la modification promise à l'article 55c) de la *Loi sur la santé des animaux*, que le ministère attend toujours qu'un projet de loi corrective soit déposé au Parlement. Êtes-vous en mesure de m'indiquer si un tel projet sera déposé au cours de la présente session et si la modification promise en fera partie?

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



 Canadian Food Inspection Agency Agence canadienne d'inspection des aliments

1400 chemin Merivale
Ottawa (Ontario) K1A 0Y9

NOV 25 2011

Référence à rappeler : 008830

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller Juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
NOV 30 2011
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

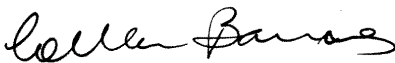
**Objet : DORS/93-492 Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs
 marchandes des animaux détruits**

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 4 octobre 2011 dans laquelle vous nous demandez si la modification de l'alinéa 55c) de la *Loi sur la santé des animaux* fera partie de la prochaine loi corrective.

Le ministère de la Justice nous a informé que cette modification a été acceptée dans la liste des articles qui seront incorporés dans le prochain projet de loi corrective. Toutefois, il nous est impossible de vous informer quant à la date à laquelle ce projet de loi sera soumis à la Chambre des Communes.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.


for Barbara A. Jordan
Vice-présidente associée, Politiques
Direction générale des politiques et des programmes

Canada

Appendix L

**TRANSLATION / TRADUCTION**

July 4, 2011

SJC 007983

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Your Files: SOR/2001-167, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990
SOR/2004-280, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990

Thank you for your April 6, 2011, letter regarding the above-referenced instruments.

I am pleased to inform you that the as-yet unresolved points raised in your May 2006 letter will be addressed in two proposed regulatory amendments.

The first (ID 20124A) should be published in the *Canada Gazette* this fall. The drafting instructions for the second (ID 20207) are currently being finalized and the Canadian Food Inspection Agency expects to send them to the Legislative Services Branch sometime during this calendar year.

With regard to points 15 and 16 pertaining to sections 60.1, 60.2 and 60.3 of the *Meat Inspection Regulations, 1990*, the Canadian Food Inspection Agency continues to make progress on plans to table legislation that would give more explicit authority to inspectors and clarify the requirements that apply to operators in the event of a recall. We expect this legislation could be tabled during the fall session of Parliament.

Yours sincerely,

Barbara A. Jordan
Associate Vice-President
Policies and Programs Branch



TRANSLATION / TRADUCTION

November 10, 2011

Ms. Barbara Jordan
Associate Vice-President
Policies and Programs Branch
Canadian Food Inspection Agency
Room 232 – 5th Floor
1400 Merivale Road, Tower 1
Nepean, Ontario K1A 0Y9

Dear Ms. Jordan:

Our Files: SOR/2001-167, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990
SOR/2004-280, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990

I refer to your letter of July 4, 2011, and note that the adoption of SOR/2011-205 addressed the problems raised in points 4 and 9 of Mr. Billingsley's letter of May 5, 2006. I would appreciate an update on what progress has been made regarding the other promised amendments.

Yours sincerely,

Jacques Rousseau
Counsel

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

January 16, 2012

SJC 009109

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Subject: SOR/2001-167, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990
SOR/2004-280, Regulations Amending the Meat Inspection
Regulations, 1990

Thank you for your November 10, 2011, letter regarding the above-referenced instruments.


The as-yet unresolved issues raised in Mr. Billingsley's letter of May 2006 will be addressed in a proposed regulatory amendment (ID 20207). Drafting instructions have been sent to the Legislative Services Branch and we expect the amendments to be published in 2012.

With regard to changes to give more explicit authority to inspectors and clarify the requirements that apply to operators in the event of a recall (points 15 and 16 of your letter dated May 5, 2006), the Canadian Food Inspection Agency continues to make progress on plans to table legislation to include these elements. We expect this legislation could be tabled during the current session of Parliament.

Yours sincerely,

Colleen Barnes
Executive Director
Domestic Policy Directorate

Annexe L

 Canadian Food Inspection Agency Agence canadienne d'inspection des aliments
1400 chemin Merivale
Ottawa (Ontario) K1A 0Y9



JUL 04 2011

SJC 007983

RECEIVED/REÇU

JUL 11 2011

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

M. Jacques Rousseau
Counseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

**Objet: DORS/2001-167, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes,
DORS/2004-280, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes**

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 6 avril 2011 au sujet du règlement cité en objet.

J'ai le plaisir de vous informer que les points de votre lettre du mois de mai 2006 qui ne sont pas résolus à ce jour seront traités dans le cadre de deux projets de modifications réglementaires.

Le premier projet (ID 20124A) devrait être publié dans la *Gazette du Canada* cet automne. Les instructions rédactionnelles pour le second projet (ID 20207) sont en train d'être finalisées et l'Agence canadienne d'inspection des aliments prévoit les transmettre à la Direction des services législatifs au cours de cette année civile.

En ce qui concerne les points 15 et 16, qui portent sur les articles 60.1, 60.2 et 60.3 du *Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes*, l'Agence canadienne d'inspection des aliments continue de réaliser des progrès au chapitre de la proposition de déposer des lois qui confèreraient des pouvoirs plus explicites aux inspecteurs et de clarifier les exigences relatives aux exploitants dans le cas des rappels d'aliments. Nous sommes d'avis que ces lois pourraient être déposées dès la prochaine session d'automne du Parlement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Barbara A. Jordan
Vice-présidente associée
Direction générale des politiques et des programmes

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 10 novembre 2011

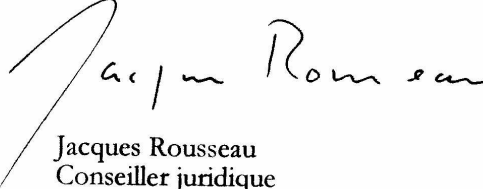
Madame Barbara Jordan
Vice-présidente associée
Direction des politiques et programmes
Agence canadienne d'inspection des aliments
1400, chemin Merivale, Tour 1
Pièce 232 – 5^e étage
NEPEAN (Ontario) K1A 0Y9

Madame,

N/Réf.: DORS/2001-167, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur
l'inspection des viandes
DORS/2004-280, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur
l'inspection des viandes


Je me réfère à votre lettre du 4 juillet 2011 et note que l'adoption du DORS/2011-205 a permis de régler les problèmes soulevés aux points 4 et 9 de la lettre envoyée par Monsieur Billingsley le 5 mai 2006. Auriez-vous l'obligeance de me faire part des progrès accomplis en ce qui concerne les autres modifications promises?

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mh



 Canadian Food Inspection Agency Agence canadienne d'inspection des aliments

1400 chemin Merivale
Ottawa (Ontario) K1A 0Y9

JAN 16 2012

SJC 009109

M. Jacques Rousseau
Counseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JAN 23 2012
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

**Objet: DORS/2001-167, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes,
DORS/2004-280, Règlement modifiant le Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes**

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 10 novembre 2011 au sujet du règlement cité en objet.

Les points réglementaires dans la lettre de M. Billingsley du mois de mai 2006 qui ne sont pas résolus à ce jour seront traités dans le cadre d'un projet de modifications réglementaires (ID 20207). Les instructions relatives à la rédaction pour ce projet ont été transmises à la Direction des services législatifs et nous prévoyons de publier ces modifications en 2012.

En ce qui a trait aux modifications concernant des pouvoirs plus explicites pour les inspecteurs et la clarification des exigences relatives aux exploitants dans le cas des rappels d'aliments points (points 15 et 16 de votre lettre datée du 5 mai 2006), l'Agence canadienne d'inspection des aliments continue de développer un projet de loi qui inclue ces éléments. Nous espérons qu'un tel projet pourrait être déposé pendant cette session Parlementaire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Colleen Barnes
Directrice exécutive,
Direction des politiques nationales

Canada

Appendix M

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE CHAIRS

ROB ANDERS, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

ROB ANDERS, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ



March 3, 2011

Ms. Hélène Quesnel
Director General
Policy Development Directorate
Department of Health
Brooke Claxton Building, 8th Floor
Tunney's Pasture
OTTAWA, Ontario K1A 0K9

Dear Ms. Quesnel:

Our File: SOR/2005-178, Cigarette Ignition Propensity Regulations
Your File: 10-112255 - 975

Your letter of July 15, 2010 was considered by the Joint Committee at its meeting of March 3, 2011. At that time, note was taken of your advice that the revocation and re-enactment of the *Cigarette Ignition Propensity Regulations* would not proceed until the adoption of Bill C-36, the *Canada Consumer Product Safety Act*.

The *Canada Consumer Product Safety Act* has now received Royal Assent, and is to come into force on June 20, 2011. This being the case, I was instructed to ask whether you are in a position to indicate when it is anticipated that the new regulations will be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mn



Health
Canada

Strategic Policy Branch

Ottawa, ON K1A 0K9

Santé
Canada

Direction générale de la politique stratégique

Ottawa, ON K1A 0K9



APR 26 2011

Your file 11-105393-852
Votre référence

Our file
Notre référence

Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAY 02 2011
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2005-178, *Cigarette Ignition Propensity Regulations*

Thank you for your letter of March 3, 2011, requesting a progress report regarding SOR/2005-178, with respect to the revocation and re-enactment of the *Cigarette Ignition Propensity Regulations* (CIPR) under the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA).

The Controlled Substances and Tobacco Directorate is actively working with the Consumer Product Safety Directorate to consider the available options for the revocation and re-enactment of the CIPR under the CCPSA and will inform the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations when these regulations are anticipated to be made following the coming into force of the CCPSA.

Please be assured that Health Canada acknowledges the importance of the Committee's work. We trust that this information is helpful and we will continue to keep you advised as to the progress of this file.

Yours sincerely,

Hélène Quesnel
Director General
Legislative and Regulatory Policy Directorate

cc: Cathy A. Sabiston, Director General, Controlled Substances and Tobacco Directorate
Athana Mentzelopoulos, Director General, Consumer Product Safety Directorate

Canada



Health
Canada

Santé
Canada

Strategic Policy Branch

Direction générale de la politique stratégique

Ottawa, ON K1A 0K9

Ottawa, ON K1A 0K9



DEC 15 2011

Your file Votre référence
11-116902-313
Our file Notre référence

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 21 2011

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2005-178, *Cigarette Ignition Propensity Regulations*

Thank you for your letter of August 31, 2011, requesting a progress report regarding SOR/2005-178, revocation and re-enactment of the *Cigarette Ignition Propensity Regulations* (CIPR) under the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA).

It is anticipated that the regulations which will replace the CIPR under the CCPSA will be pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, in the Spring of 2012. The revocation of the current CIPR will occur after these new regulations are made and published in the *Canada Gazette*, Part II.

We trust that this information is helpful and we will continue to keep you advised as to the progress of this file.

Yours sincerely,

Hélène Quesnel
Director General
Legislative and Regulatory Policy Directorate

cc: Cathy A. Sabiston, Director General, Controlled Substances and Tobacco
Directorate
Helen Ryan, A/Director General, Consumer Product Safety Directorate

Canada

Annexe M

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 3 mars 2011

Madame Hélène Quesnel
Directrice générale
Direction de l'élaboration de politiques
Ministère de la Santé
Édifice Brooke Claxton, 8^e étage
Parc Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Madame,

N/Réf. : DORS/2005-178, Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes
V/Réf. : 10-112255-975

Lors de sa réunion du 3 mars 2011, le Comité mixte a pris bonne note de votre lettre en date du 15 juillet 2010, dans laquelle vous mentionnez que l'abrogation et la réadoption du *Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes* ne se concrétiseront pas tant que le projet de loi C-36, *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*, n'aura pas été adopté.

La *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* a depuis reçu la sanction royale et entre en vigueur le 20 juin 2011. J'ai donc été chargé de communiquer avec vous pour savoir si vous êtes en mesure de nous dire à quel moment vous prévoyez prendre le nouveau règlement.

Recevez, Madame, mes plus cordiales salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 26 avril 2011

11-105393-852

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2005-178, Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes

J'ai bien reçu votre lettre du 3 mars 2011 dans laquelle vous vous enquérez de l'état de la situation au sujet du DORS/2005-178, plus précisément en ce qui concerne l'abrogation et la réadoption du *Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes* (RPIC) en vertu de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC).

La Direction des substances contrôlées et de la lutte au tabagisme collabore activement avec la Direction de la sécurité des produits de consommation pour voir quelles sont les options possibles en ce qui concerne l'abrogation et la réadoption du RPIC en vertu de la LCSPC et informera le Comité mixte permanent de la réglementation de la date où nous prévoyons prendre ce règlement après l'entrée en vigueur de la LCSPC.

Je tiens à vous assurer que Santé Canada est conscient de l'importance du travail du Comité. Nous espérons donc que cette information vous sera utile et nous comptons continuer à vous tenir au courant de la progression de ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Hélène Quesnel
Directrice générale
Direction des politiques législatives
et réglementaires

c.c. : Cathy A. Sabiston, directrice générale,
Direction des substances contrôlées et de la lutte au tabagisme

Athana Mentzelopoulos, directrice générale,
Direction de la sécurité des produits de consommation

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 15 décembre 2011

11-116902-313

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2005-178, Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes

J'ai bien reçu votre lettre du 31 août 2011 dans laquelle vous vous enquérez de l'état de la situation au sujet du DORS/2005-178, plus précisément en ce qui concerne l'abrogation et la réadoption du *Règlement sur le potentiel incendiaire des cigarettes* (RPIC) en vertu de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC).

Nous prévoyons que le règlement qui remplacera le RPIC en vertu de la LCSPC fera l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* au printemps 2012. L'abrogation de l'actuel RPIC aura lieu une fois que ce nouveau règlement aura été pris et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Nous espérons donc que cette information vous sera utile et nous comptons continuer à vous tenir au courant de la progression de ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Hélène Quesnel
Directrice générale
Direction des politiques législatives et
réglementaires

c.c. : Cathy A. Sabiston, directrice générale,
Direction des substances contrôlées et de la lutte au tabagisme

Helen Ryan, directrice générale intérimaire,
Direction de la sécurité des produits de consommation

Appendix N

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Our Files: 120-S2, 715-2

February 1, 2012

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

File: SOR/2007-196, Proclamation Amending the Canadian Broiler Hatching Egg
Marketing Agency Proclamation

I am writing further to our letter of July 7, 2011.

The negotiations to renew the Federal-Provincial Agreement (FPA) for the Canadian Hatching Egg Producers (CHEP) will take longer than expected. In the meantime, amendments will be made to the CHEP Proclamation to bring the provinces of Alberta and Saskatchewan into the FPA. These amendments will be made in the coming weeks and should be finished in the spring of 2012. The amendment suggested by the Standing Joint Committee regarding section 3.1(2) of the French version of the Proclamation will be made at the same time.

I will keep you informed of our progress on this matter. For further information, please do not hesitate to contact me at 613-995-0682 or by email at claude.janelle@agr.gc.ca.

Yours sincerely,

Claude Janelle
Executive Director

cc: John Knuble, Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food Canada

Laurent Pellerin, Chairman
Farm Products Council of Canada

Annexe N



Farm Products Council
of Canada

Canada Building
10th floor
344 Slater Street
Ottawa, ON K1R 7Y3

Conseil des produits agricoles
du Canada

Édifce Canada
10^e étage
344, rue Slater
Ottawa (ON) K1R 7Y3



Nos dossiers: 120-S2, 715-2

Le 1 février 2012

M. Jacques Rousseau
Conseiller Juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

FEB 06 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Monsieur,

Réf.: DORS/2007-196 *Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*

La présente est un suivi à notre lettre du 7 juillet 2011.

Les négociations visant le renouvellement de l'Accord fédéral-provincial (AFP) des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada (POIC) prendront plus de temps que prévu. En attendant, des modifications seront apportées à la Proclamation des POIC afin de permettre aux provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan d'adhérer à l'Accord. Ces modifications seront apportées dans les semaines qui suivent et devraient être complétées au printemps 2012. La modification suggérée par le Comité mixte permanent en ce qui concerne la section 3.1(2) de la version française de la Proclamation sera effectuée en même temps.

Je vous informerai des progrès dans ce dossier. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à me contacter au 613-995-0682 ou par courriel à claud.janelle@agr.gc.ca.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sentiments les meilleurs.

Le directeur exécutif,

Claude Janelle

c.c. M. John Knuble, Sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

M. Laurent Pellerin, Président
Conseil des produits agricoles du Canada

Canada

Appendix O



Transport Transports
Canada Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

DEC 23 2010

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REQU
JAN 04 2011
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:


Your file: SOR/2004-255, *Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations (Miscellaneous Program)*

Thank you for your letter of October 22, 2010, in which you request the progress of the Department's efforts to amend sections 27(1)(b) and 31(1)(c) of the *Port Authorities Operations Regulations*.

In previous correspondence, the Department indicated that it would move to amend sections 27(1)(b) and 31(1)(c), to ensure the English and French versions of these sections convey the same meaning, as a specific and independent initiative prior to the end of the Department's 2010-2011 fiscal year.

Nevertheless, in the course of the Department's activities and subsequent to the letter of February 11, 2010, the Department is now considering amendments to section 31.1(2) of the *Port Authorities Operations Regulations*. It is the view of the Department that the amendments to sections 27(1)(b) and 31(1)(c), which are administrative in nature, could be added to the amendments to section 31.1(2) under consideration. The Department will keep you apprised of developments.

Yours sincerely,


for Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE-CHAIRS

ROB ANDERS, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

ROB ANDERS, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ



January 4, 2011

Ms. Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat
c/o XMSA, 8th Floor
Department of Transport
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

Dear Ms. Bossé:

Our File: SOR/2004-255, Regulations Amending the Port Authorities Operations
Regulations (Miscellaneous Program)

Thank you for your letter of December 23, 2010 advising that the Department of Transport is now considering amending sections 27(1)(b) and 31(1)(c) of the *Port Authorities Operations Regulations* together with anticipated amendments to section 31.1(2) of the Regulations. Prior to placing your letter before the Joint Committee, I wonder whether you are in a position to indicate when it is expected that these amendments will be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Transport Transports
Canada Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

MAR 21 2011

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 24 2011

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Your File: SOR/2004-255, *Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations (Miscellaneous Program)*

Thank you for your letter of January 4, 2011, in which you seek clarification regarding the expected timing of the Department's efforts to amend paragraphs 27(1)(b) and 31(1)(c) of the *Port Authorities Operations Regulations*.

Departmental officials anticipate that these amendments will take place by the end of the 2011 calendar year, either as part of a broader regulatory initiative under consideration that would involve substantive amendments to subsection 31.1(2) of the *Port Authorities Operations Regulations* or under a separate regulatory package that only addresses the paragraphs in question.

I trust that the foregoing is satisfactory.

Yours sincerely,

Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



November 10, 2011

Ms. Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat
c/o XMSA, 8th Floor
Department of Transport
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

Dear Ms. Bossé:

Our File: SOR/2004-255, Regulations Amending the Port Authorities Operations
Regulations (Miscellaneous Program)

I refer to your letter of March 21, 2011, and would value your advice as to whether it is still anticipated that paragraphs 27(1)(b) and 31(1)(c) of the *Port Authorities Operations Regulations* will be amended by the end of 2011.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Transport Transports
Canada Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

JAN 31 2012

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
FEB 03 2012
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Your file: SOR/2004-255, *Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations (Miscellaneous Program)*

Thank you for your letter of November 10, 2011 regarding the timing of the Department's efforts to amend paragraphs 27(1) (b) and 31(1) (c) of the *Port Authorities Operations Regulations*.

As you are aware, Transport Canada had anticipated that these amendments would take place by the end of the 2011 calendar year, either as part of a broader regulatory initiative under consideration that would involve substantive amendments to subsection 31.1(2) of the *Port Authorities Operations Regulations* or under a separate regulatory package that only addresses the paragraphs in question.

At the time of my last correspondence to you, the Department was considering making additional amendments to the Regulations, after first consulting with several of the affected ports. The intention was to make the amendments to paragraphs 27(1)(b) and 31(1)(c) together with the additional amendments. The Department was certain it would proceed in a timely fashion; however, the additional amendments have been delayed by other events.

.../2

Canada



- 2 -

As such, the Department is proceeding with these minor amendments to paragraphs 27(1)(b) and 31(1)(c) as a stand-alone regulatory amendment. By summer 2012, the Department should be in a better position to provide you with an estimated timeframe for the publication of the amendments as it works through the early stages of this regulatory initiative.

Please accept my apologies for the delay and assurances that Transport Canada is making every effort to complete this important commitment as soon as it can.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Bossé', positioned above the printed name.

Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat

Annexe O

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 23 décembre 2010

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf.: DORS/2004-255, Règlement correctif visant le Règlement sur
l'exploitation des administrations portuaires

J'ai bien reçu votre lettre du 22 octobre 2010 dans laquelle vous vous informez des progrès du Ministère pour modifier les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*.

Dans une lettre antérieure, le Ministère indiquait qu'il modifiera les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) pour s'assurer que les versions anglaise et française ont le même sens, mesure indépendante devant être prise avant la fin de l'exercice 2010-2011 du Ministère.

Néanmoins, dans le cadre des activités du Ministère et pour faire suite à la lettre du 11 février 2010, le Ministère songe maintenant à modifier le paragraphe 31.1(2) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*. Il estime que les modifications des alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*), qui sont des modifications de forme, pourraient s'ajouter aux modifications du paragraphe 31.1(2) qui sont actuellement envisagées. Le Ministère vous tiendra au courant de l'avancement du dossier.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

pour Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 4 janvier 2011

Madame Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel
Services à la haute direction
Transports Canada
Tour C - Place de Ville
330, rue Sparks
8^e étage (XMSA)
Ottawa (Ontario), K1A 0N5

Madame,

N/Réf.: DORS/2004-255, Règlement correctif visant le Règlement sur
l'exploitation des administrations portuaires

J'accuse réception de votre lettre du 23 décembre 2010 dans laquelle vous indiquez que le ministère des Transports songe à modifier les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires* parallèlement aux modifications visant le paragraphe 31.1(2) du *Règlement*. Avant de soumettre votre lettre au Comité mixte, j'aimerais savoir si vous pouvez me dire quand ces modifications seront apportées.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 21 mars 2011

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf.: DORS/2004-255, Règlement correctif visant le Règlement sur
l'exploitation des administrations portuaires

J'ai bien reçu votre lettre du 4 janvier 2011 et je vous en remercie. Dans votre lettre, vous demandiez des éclaircissements concernant les mesures prises par le Ministère pour modifier les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*.

Les responsables du Ministère prévoient que ces modifications seront apportées d'ici la fin de 2011, dans le cadre d'un projet de réglementation plus vaste qui comprendrait des modifications de fond du paragraphe 31.1(2) du *Règlement*, ou dans un règlement correctif distinct qui porterait uniquement sur les alinéas en question.

En espérant que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 10 novembre 2011

Madame Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel
Services à la haute direction
Transports Canada
Tour C - Place de Ville
330, rue Sparks
8^e étage (XMSA)
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Madame,

N/Réf.: DORS/2004-255, Règlement correctif visant le Règlement sur
l'exploitation des administrations portuaires

Pour faire suite à votre lettre du 21 mars 2011, j'aimerais savoir si l'on prévoit toujours modifier d'ici la fin de 2011 les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations les meilleures.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 31 janvier 2012

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf.: DORS/2004-255, Règlement correctif visant le Règlement sur
l'exploitation des administrations portuaires

J'accuse réception de votre lettre du 10 novembre 2011 dans laquelle vous voulez savoir quand le Ministère modifiera les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*.

Comme vous le savez, Transports Canada avait prévu apporter ces modifications avant la fin de 2011 dans le cadre d'un projet de réglementation plus vaste qui comprendrait des modifications de fond du paragraphe 31.1(2) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires* ou dans un règlement correctif distinct qui porterait uniquement sur les alinéas en question.

La dernière fois où je vous ai écrit, le Ministère envisageait d'apporter d'autres modifications au Règlement, après avoir consulté plusieurs des ports concernés. Il voulait modifier les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*) et apporter, en même temps, ces autres modifications. Il souhaitait que le tout se fasse rapidement, mais les autres modifications ont été retardées.

C'est pourquoi il apportera séparément les modifications mineures visant les alinéas 27(1)*b*) et 31(1)*c*). D'ici l'été 2012, nous serons en mesure de vous donner une idée plus précise du moment où ces modifications seront publiées car le processus de modification aura été amorcé.

Veillez accepter toutes mes excuses pour ce retard. Je tiens à souligner que Transports Canada fait tous les efforts possibles pour terminer cet important projet dans les meilleurs délais.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel

Appendix P

**TRANSLATION / TRADUCTION**

November 7, 2011

Natalie Bossé
A/Director General
Corporate Secretariat
c/o XMSA, 8th Floor
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

Dear Ms. Bossé:

Our Ref.: SOR/2008-80, Regulations Amending the Laurentian Pilotage Authority
Regulations

The Joint Committee resumed its consideration of the above-referenced instrument and related correspondence at its November 3, 2011, meeting. Upon reading your letter of May 30, 2011, the Committee noted that matters were progressing and wondered whether the consultations you mentioned had resulted in a decision being made with regard to section 32 of the Regulations. If so, when can we expect this provision to be amended or repealed?

Yours sincerely,

[signed]
Jacques Rousseau
Counsel

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

February 3, 2012

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr Rousseau:

Your Ref.: SOR/2008-80, Regulations Amending the Laurentian Pilotage Authority
Regulations

In response to your letter of November 7, 2011, the Laurentian Pilotage Authority has informed the Department that it expects to repeal section 32 of the *Regulations Amending the Laurentian Pilotage Authority Regulations* in 2012.

I trust this information is satisfactory.

Yours sincerely,

[signed]
Natalie Bossé
Director General
Corporate Secretariat

Annexe P

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 7 novembre 2011

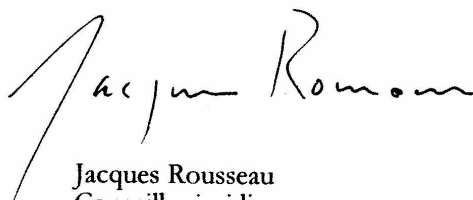
Madame Natalie Bossé
Directrice générale intérimaire
Secrétariat ministériel
a /s XMSA, 8^e étage
Transports Canada
Place de Ville - Tour C
330, rue Sparks
OTTAWA (Ontario) K1A 0N5

Madame,

N/Réf.: DORS/2008-80, Règlement modifiant le Règlement de l'Administration
de pilotage des Laurentides

Le Comité mixte a poursuivi son examen de la modification mentionnée ci-dessus et de la correspondance pertinente à sa réunion du 3 novembre 2011. Ayant pris connaissance de votre lettre du 30 mai 2011, il a constaté que les choses progressent et souhaité savoir si les consultations dont vous faites état ont permis de prendre une décision au sujet de l'article 32 du Règlement. Dans l'affirmative, quand peut-on s'attendre à ce que cette disposition soit modifiée ou abrogée?

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.


Jacques Rousseau
Conseiller juridique

/mn



Transport Transports
Canada Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

FEB 03 2012

RECEIVED/REÇU

FEB 15 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Maître Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

V/Réf : DORS/2008-80, Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage des Laurentides

Maître,

En réponse à votre lettre du 7 novembre 2011, l'Administration de pilotage des Laurentides a informé le Ministère qu'elle prévoit l'abrogation de l'article 32 du *Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage des Laurentides* au cours de l'année 2012.

J'espère que cette information sera à votre satisfaction et je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments distingués.

Natalie Bossé
Directrice générale
Secrétariat ministériel

Appendix Q

**TRANSLATION / TRADUCTION**

SOR/2011-331

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING
AGENCY QUOTA REGULATIONS, 1986Farm Products Agencies Act

February 2, 2012

This amendment was made to resolve a problem identified by the Joint Committee's counsel (see the attached correspondence regarding SOR/2011-218).

The Canadian Egg Marketing Agency must set quota limits that Quebec and Ontario use to assign limits to producers. The Agency repealed the quota limits that were to apply until December 31, 2011; the repeal came into force on October 3, 2011. It replaced them with new quota limits, but these did not apply until January 1, 2012. As a result, no quota limits were in place between October 3, 2011, and January 1, 2012, meaning that the Regulations became unenforceable during this period. SOR/2011-331 corrects the problem as suggested by the Committee's counsel.

JR/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

November 2, 2011

Claude Janelle
Executive Director
Farm Products Council of Canada
Canada Building, 10th Floor
344 Slater St.
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3

Dear Mr. Janelle:

Our File: SOR/2011-218, Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

I have reviewed the above amendment prior to its consideration by the Joint Committee and note the following. Before SOR/2011-218 was made, Schedule 2 of the Regulations set out the limits to vaccine quotas for the period of December 26, 2010, to December 31, 2011. However, on September 29, 2011, the Canadian Egg Marketing Agency revoked this schedule and replaced it with a schedule establishing the limits for the period of January 1, 2012, to December 29, 2012. This new schedule came into force on October 3, 2011.

This amendment means that no quota limits have been in place since October 3 and none will be until January 1, 2012. Under section 7.1(2) of the Regulations, the relevant boards in Ontario and Quebec allot "vaccine quotas to producers of that province in such a manner that, during the period set out in Schedule 2, the aggregate of the number of dozens of eggs referred to in paragraphs (a) and (b) will not exceed the applicable number of dozens of eggs set out in column 2 of that Schedule in respect of that province". Since there is no longer a total number of dozens of eggs in Schedule 2 for the period of October 3 to December 31, 2011, section 7.1(2) of the Regulations is unenforceable during this period.

To avoid this gap, it should have been specified that the amendment would come into force on January 1, 2012. The appropriate legal action would be to

- 2 -



re-establish the Schedule 2 that set limits until December 31, 2011, and specify that the Schedule 2 established by SOR/2011-218 applies only as of January 1, 2012.

I look forward to your comments.

Yours truly,

[sgd]
Jacques Rousseau
Counsel

c.c.: John Knuble, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-food

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Our files: 120-S2/1280-3

November 25, 2011

Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Our File: SOR/2011-218, Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Thank you for your letter of November 2, 2011, and for bringing to my attention the error in the registration date of the above Regulations.

The Farm Products Council of Canada has contacted the Canadian Egg Marketing Agency, and the problem will be corrected by following your recommendation as soon as possible.

If you have further questions, please do not hesitate to contact me at 613-995-0682 or claude.janelle@agr.gc.ca.

Thank you for your assistance.

Yours sincerely,

[sgd]
Claude Janelle
Executive Director

c.c.: John Knubley, Deputy Minister
Agriculture and Agri-food Canada

Laurent Pellerin, Chairman
Farm Products Council of Canada

Annexe Q



DORS/2011-331

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 DE L'OFFICE
CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES OEUFS SUR LE
CONTINGENTEMENT

Loi sur les offices des produits agricoles

Le 2 février 2012

Cette modification a été adoptée pour régler un problème signalé par les conseillers du Comité mixte (voir, ci-joint, la correspondance concernant le DORS/2011-218).

L'Office canadien de commercialisation des œufs doit prévoir les limites de contingentements à partir desquels le Québec et l'Ontario attribuent des limites aux producteurs. L'Office a abrogé les limites de contingentement qui devaient s'appliquer jusqu'au 31 décembre 2011; cette abrogation est entrée en vigueur le 3 octobre 2011. Il les a remplacées par de nouvelles limites de contingentement. Toutefois, celles-ci ne s'appliquaient qu'à partir du 1^{er} janvier 2012, avec le résultat qu'il n'y avait pas de limites de contingentement entre le 3 octobre 2011 et le 1^{er} janvier 2012 et que, par conséquent, le Règlement était devenu inapplicable durant cette période. Le DORS/2011-331 corrige la situation conformément à la suggestion faite par les conseillers du Comité.

JR/mh

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
FRANÇOISE BOIVIN, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



Le 2 novembre 2011

Monsieur Claude Janelle
Directeur exécutif
Conseil des produits agricoles du Canada
Édifice Canada, 10^e étage
344, rue Slater
OTTAWA (Ontario) K1R 7Y3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2011-218, Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office
canadien de commercialisation des œufs sur le
contingentement

J'ai examiné la modification mentionnée ci-dessus avant son étude par le Comité mixte et je note ceci. Avant l'adoption du DORS/2011-218, l'annexe 2 du Règlement prévoyait les limites des contingents de vaccins pour la période commençant le 26 décembre 2010 et se terminant le 31 décembre 2011. Toutefois, le 29 septembre 2011, l'Office canadien de commercialisation des œufs a abrogé cette annexe et l'a remplacée par une annexe prévoyant les limites pour la période commençant le 1^{er} janvier 2012 et se terminant le 29 décembre 2012. Cette nouvelle annexe est entrée en vigueur le 3 octobre 2011.

Cette modification a pour effet qu'il n'y a plus de limites de contingents depuis le 3 octobre et qu'il n'y en aura pas avant le 1^{er} janvier 2012. Aux termes de l'article 7.1(2) du Règlement, les offices concernés de l'Ontario et du Québec attribuent « les contingents de vaccins aux producteurs de cette province de façon que, au cours de la période mentionnée à l'annexe 2, le nombre total de douzaines d'œufs qui y est produit et que les producteurs sont autorisés à commercialiser en vertu des contingents visés aux alinéas a) et b) n'excède pas le nombre total de douzaines d'œufs prévu pour cette province à la colonne 2 de cette annexe ». Puisqu'il n'y a plus de nombre total de douzaines d'œufs prévu à l'annexe 2 pour la

- 2 -



période allant du 3 octobre au 31 décembre 2011, l'article 7.1(2) du Règlement est inapplicable durant cette période.

Pour éviter cette interruption, il aurait fallu spécifier que la modification entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2012. Du point de vue juridique, il conviendrait de rétablir l'annexe 2 qui devait fixer les limites jusqu'au 31 décembre 2011 et de spécifier que l'annexe 2 établie par le DORS/2011-218 s'applique seulement à partir du 1^{er} janvier 2012.

J'attends vos commentaires et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

c.c. Monsieur John Knubley, Sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et Agroalimentaire

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Canada Building
10th floor
344 Slater Street
Ottawa, ON K1R 7Y3

Édifce Canada
10^e étage
344, rue Slater
Ottawa (ON) K1R 7Y3



Nos dossiers : 120-S2/1280-3

Le 25 novembre 2011

M. Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 29 2011

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

N/Réf.: DORS/2011-218, *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office
canadien de commercialisation des œufs sur le
contingentement*

Monsieur:

Je voudrais vous remercier pour votre lettre du 2 novembre 2011 et d'avoir porté à mon attention l'erreur au niveau de la date d'enregistrement en rapport au dossier cité en rubrique.

Le Conseil des produits agricoles du Canada a communiqué avec l'Office canadien de commercialisation des œufs et la situation sera rectifiée aussitôt que possible en suivant votre recommandation.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas de communiquer avec moi au 613-995-0682 ou à claud.janelle@agr.gc.ca.

En vous remerciant pour votre collaboration, je vous pris d'accepter l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur exécutif,

Claude Janelle

c.c. M. John Knuble, Sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

M. Laurent Pellerin, Président
Conseil des produits agricoles du Canada

Canada

Appendix R

**TRANSLATION / TRADUCTION**

SOR/2011-322

REGULATIONS AMENDING THE MEDICAL DEVICES REGULATIONS
(1667 – MISCELLANEOUS PROGRAM)

Food and Drugs Act

P.C. 2011-1680

January 12, 2012

As noted in the accompanying Regulatory Impact Analysis Statement, this amendment was made in response to comments from the Joint Committee (see SOR/2009-303, considered by the Committee on October 21, 2010). The amendment rescinds the minister's discretionary authority to reinstate the recognition of a body as a registrar if the situation that gave rise to the cessation of recognition has been corrected or if the cessation was unfounded. Prior to this amendment, the Regulations provided that if the situation that gave rise to the cessation of recognition has been corrected or if the cessation was unfounded, the minister "may reinstate" the recognition. As amended, the Regulations provide that the minister "shall reinstate" the recognition.

JR/mh

Annexe R



DORS/2011-322

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES INSTRUMENTS MÉDICAUX (1667)

Loi sur les aliments et drogues

C.P. 2011-1680

Le 12 janvier 2012

Comme le souligne le résumé de l'étude d'impact de la réglementation accompagnant cette modification, celle-ci a été effectuée à la suite des commentaires du Comité mixte (voir le DORS/2009-303, examiné par le Comité le 21 octobre 2010). La modification a pour résultat de supprimer le pouvoir discrétionnaire du ministre de rétablir la reconnaissance d'un organisme agissant à titre de registraire si la situation ayant donné lieu au retrait de cette reconnaissance a été corrigée ou si le retrait n'était pas fondé. Avant cette modification, le Règlement prévoyait que si la situation ayant donné lieu au retrait de cette reconnaissance a été corrigée ou si le retrait n'était pas fondé, le ministre « peut rétablir » la reconnaissance. Depuis la modification, dans ces circonstances, le Règlement prévoit que le ministre « rétablit » la reconnaissance.

JR/mh

Appendix S



SOR/2011-323

REGULATIONS AMENDING THE SERVICE OF DOCUMENTS
REQUIRED OR AUTHORIZED TO BE SERVED UNDER SECTIONS 53 TO
57 OF THE CONFLICT OF INTEREST ACT REGULATIONS
(MISCELLANEOUS PROGRAM)

Conflict of Interest Act

P.C. 2011-1681

January 11, 2012

This amendment removes a discrepancy between the English and French versions of the Regulations (see SOR/2007-63, before the Committee on November 5, 2009, May 27, 2010 and November 25, 2010).

PB/mn

Annexe S



TRANSLATION / TRADUCTION

DORS/2011-323

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LA
SIGNIFICATION DES DOCUMENTS AUTORISÉE OU EXIGÉE PAR LES
ARTICLES 53 À 57 DE LA LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Loi sur les conflits d'intérêts

C.P. 2011-1681

Le 11 janvier 2012

Cette modification corrige un écart entre la version anglaise et la version française du *Règlement* (voir le DORS/2007-63 soumis au Comité le 5 novembre 2009, le 27 mai 2010 et le 25 novembre 2010).

PB/mn